



BOLETÍN INFORMATIVO Nº 15

julio - agosto 2003

211 East. 43<sup>rd</sup> St., Suite 706 New York, NY 10017  
Tel: 1 646 487 0003 Fax: 1 646 487 0004  
E-mail: [viny@vivatinternational.org](mailto:viny@vivatinternational.org) \* [vivatssps-roma@pcn.net](mailto:vivatssps-roma@pcn.net) \* [vivatsvd@verbodivino.it](mailto:vivatsvd@verbodivino.it)  
Website: [www.vivatinternational.org](http://www.vivatinternational.org)

## NIÑOS Y JÓVENES INDÍGENAS

***“La juventud indígena hereda la responsabilidad de proteger y preservar sus tierras, recursos naturales y lugares sagrados tradicionales sobre los que está basada su identidad y patrimonio cultural.” (Conferencia de la Juventud Indígena, abril 2002, Baguio City, Filipinas)***

La supervivencia de los pueblos indígenas de todo el mundo se ha convertido en un tema urgente. Los pueblos indígenas y sus culturas valiosas y únicas no sobrevivirán en este mundo globalizado a menos que sean afianzados y sostenidos. De otro modo, todos los pueblos y culturas existentes perderán algo precioso. Los niños y jóvenes indígenas son nuestra gran esperanza a fin de asegurar la supervivencia, el crecimiento y el bienestar de los Pueblos Indígenas. Por ello, un esfuerzo colectivo de los estados, las agencias de las N U y otras organizaciones debe velar para que

ellos reciban la educación adecuada en sus propios idiomas, culturas y valores indígenas con la pedagogía indígena a la base de su aprendizaje. En general, existen alrededor de 350 millones de indígenas y aproximadamente 180 millones de ellos son niños. Por esta razón, el Foro Permanente sobre Asuntos Indígenas adoptó como tema “NIÑOS Y JÓVENES INDÍGENAS” en la Segunda Sesión del Foro Permanente sobre Asuntos Indígenas celebrada del 12-23 de mayo de 2003 en la sede de las N U, Nueva York. ([www.un.org/esa/socdev/pfi2.htm](http://www.un.org/esa/socdev/pfi2.htm))

El primer día de la Segunda Sesión del Foro Permanente sobre Asuntos Indígenas se desarrolló en un panel y diálogo de alto nivel sobre los niños y jóvenes indígenas. Los panelistas fueron Nina Pacari Vega, Ministro del Exterior de Ecuador, Jaap Doek, Director del Comité sobre los Derechos de la Infancia, Ida Nicolaisen, miembro permanente del Foro, Nils Kastberg (UNICEF), Lee Swepston (International Labor Organization – ILO), Jones Kyazze (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura – UNESCO), Jackie Simms (Organización Mundial de la Salud – WHO) y Elizabeth Garret, representante de los jóvenes indígenas. Entre otros, trataron los siguientes temas que enfrentan los niños indígenas: racismo, discriminación y marginación. Nils Kastberg de UNICEF subrayó que los niños y jóvenes indígenas fueron marginados en muchos de muchos beneficios proporcionados a otros y a menudo fueron ocultados en las estadísticas de promedio nacional. Él, por lo tanto, aseveró que el derecho a la no-discriminación y otros derechos salvaguardados en la Convención de los Derechos de la Infancia deben convertirse en una realidad para los niños indígenas. Jackie Simms, representante de la Organización Mundial de la Salud, además, señaló que los niños y las comunidades indígenas estaban especialmente en riesgo debido a la falta de infraestructuras comunitarias y de acceso a los servicios básicos, especialmente al agua potable, prevenciones sanitarias y vivienda apropiada. Hablando en nombre de la juventud, Elizabeth Garret expresó preocupación por el hecho que los Estados Unidos y Somalia aún no han ratificado la Convención sobre los Derechos de la Infancia. Enfatizó que la capacidad de crecer y reconocer la auto-determinación fueron estrategias acordadas en bien del futuro de la juventud indígena. <<http://www://ods-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/LTD/N03/362/17/PDF/N0336217.pdf?OpenElement>>



**El Foro Permanente, durante la segunda sesión, se informó sobre las atrocidades que se realizan contra los pueblos indígenas, quienes han sido asesinados, mutilados e incluso comidos en la República democrática del Congo.** (<http://www.un.org/News/briefings/docs/2003/maggabrf.doc.htm>)

**LA DECLARACIÓN KIMBERLEY**  
**La voz de los pueblos indígenas**  
**(extracto)**

*Cumbre Internacional para el Desarrollo Sostenible de los Pueblos Indígenas*  
*20-23 de agosto de 2002*

Hoy reafirmamos nuestra relación con la Madre Tierra y nuestra responsabilidad con las generaciones futuras de mantener la paz, la equidad y la justicia.

Como pueblos, reafirmamos nuestro derecho a la autodeterminación y a poseer, controlar y manejar nuestras tierras y territorios ancestrales, aguas y otros recursos. Nuestras tierras y territorios son la base de nuestra existencia - somos la tierra y la tierra es nosotros; tenemos una relación especial, espiritual y material con nuestras tierras y territorios, que están íntimamente unidos a nuestra supervivencia, y a la preservación y mayor desarrollo de nuestros sistemas de conocimiento y nuestras culturas, a la conservación y uso sostenible de la biodiversidad y al manejo de los ecosistemas.

Tenemos derecho a definir y establecer prioridades y estrategias para nuestro auto-desarrollo y el uso de nuestras tierras, territorios y otros recursos. Exigimos que se obtenga nuestro libre consentimiento fundamentado previo antes de la aprobación de cualquier proyecto que afecte a nuestras tierras, territorios y otros recursos.

Nosotros somos los pueblos originarios ligados a la tierra por nuestros cordones umbilicales y los restos de nuestros antepasados. Nuestros

lugares especiales son sagrados y exigimos el mayor respeto.

El reconocimiento y la aceptación nacional, regional e internacional de los Pueblos Indígenas es fundamental para conseguir la sostenibilidad humana y ambiental. Nuestros sistemas de conocimiento tradicional deben ser respetados, promovidos y protegidos, y deben garantizarse y asegurarse nuestros derechos colectivos de propiedad intelectual.

Estamos decididos a asegurar la participación igualitaria de todos los Pueblos Indígenas del mundo en todos los aspectos de la planificación para un futuro sostenible, incluyendo a las mujeres, hombres, ancianos y jóvenes.

El idioma ha sido la voz de nuestros ancestros desde el comienzo de los tiempos. Preservar, asegurar y desarrollar nuestros idiomas es extremadamente urgente. El idioma es parte del alma de nuestras naciones, de nuestro ser, es el camino hacia el futuro. La preservación, seguridad y desarrollo de nuestros idiomas son materias de urgencia extrema. **(según publicación de la Fundación Tebtebba)**

En conclusión, la Segunda Sesión del Foro Permanente aprobó nueve sets de recomendaciones, siete decisiones en borrador y urgió a los Cuerpos de las Naciones Unidas a atender materias relacionadas al tráfico y explotación sexual de las niñas indígenas. Recomendó que los gobiernos y cuerpos de las Naciones Unidas preparen políticas específicas e implementen programas para los niños y jóvenes indígenas a fin de promover sus derechos; fortalecer, recuperar y con-servar sus idiomas; promover su cultura y educación; asegurar sus conocimientos tradicionales y contribuir a su auto-estima. El Foro también redactó su agenda para la Tercera Sesión, en mayo de 2004, la cual tratará sobre la mujer indígena, su estatus y participación a nivel nacional e internacional. <[www. Un.org/New/Press/docs/2003/hr4676.doc.htm](http://www.Un.org/New/Press/docs/2003/hr4676.doc.htm)>

Los pueblos indígenas son citados como grupo prioritario por muchas de nuestras provincias y regiones SVD y SSpS. Y es precisamente porque los pueblos indígenas aún son los más vulnerables en la sociedad, discriminados, además, y excluidos de los ciclos básicos de vida. VIVAT International considera que nuestro compromiso y esfuerzos en favor de la erradicación de la pobreza, la promoción de los derechos humanos, la mujer y el desarrollo sostenible nos urgen a hablar con y en nombre de los pueblos indígenas de todo el mundo, en particular, con las comunidades étnicas con las que caminamos.



## CAMINANDO CON NUESTROS GRUPOS PRIORITARIOS-EN LA BASE

### **Escuela Agro-Ecológica Entre los Indígenas Mba'e Katu SSpS - Paraguay**

La escuela para los indígenas Mba'e Katu comenzó en marzo de 2001 con 50 estudiantes procedentes de 10 comunidades de la etnia Ava Guarani.

El proyecto consiste en el cultivo de café y frutas, tales como ananás, banana, cítricos, etc., a través del método claramente selectivo (cortando sólo algunos árboles sin quemar). A pesar de las dificultades para implementar este nuevo método, el pueblo pudo cosechar la mitad de una hectárea de frutas y café. El proyecto es primordialmente una práctica para los estudiantes de quienes se espera que ayuden a sus comunidades respectivas a fin de aliviar la pobreza y promover el desarrollo sostenible. Además, el proyecto también proporciona alimentos y genera ingresos económicos, y el método de cultivo usado ayuda a proteger los microorganismos de la tierra a fin de evitar la erosión del suelo.

### **Apostolado con las personas desplazadas SVD - Papúa Nueva Guinea**

La SVD actualmente está trabajando con las personas desplazadas y en la promoción de paz entre Vanimo, Papúa Nueva Guinea (PNG) y Papúa Occidental (Indonesia). Este proyecto comenzó en abril de 2001 como respuesta a la necesidad de alrededor de 500 personas que cruzaron la frontera en diciembre de 2000, buscando asilo a causa de la persecución de los militares indonesios. Según lo planeado, el proyecto ha podido asegurar alimentación y vivienda a los desplazados, a fin de prevenir su repatriación forzada por parte del gobierno de

**VIVAT International expresa su reconocimiento y agradecimiento a Fresnida Carmen Castro, SSpS por su valiosa contribución en los años de fundación de VIVAT International, Nueva York.**

PNG y recomendar al 80% de ellos para el estatus de refugiado.

### **Comunidad de Desarrollo Socio-económico SSpS, para la gente de Oromo - Etiopía**

Respondiendo a la situación de pobreza del pueblo de Oromo en Etiopía, las Hermanas SSpS comenzaron un proyecto de desarrollo socio-económico en octubre de 2000. Los grupos de atención son: mujeres, hombres, niños, familias y comunidades.

El desafío principal del proyecto radica en la capacitación de personas, familias y comunidades a fin de que participen en el proceso de descubrir sus necesidades y gestionar su propio desarrollo. Esto requiere educación para el cambio en perspectivas y comportamientos.

Entre otros, el proyecto ha posibilitado la construcción de tres pozos profundos; ha preparado a 10 asistentes de parto tradicional y a 22 asistentes de primeros auxilios; ha construido viviendas usando materiales locales sin destruir la naturaleza; ha mejorado el uso de letrinas y desechos de 0% a 28%; se han graduado 27 mujeres y 62 hombres, y promovido 480 niños en edad escolar en el Programa de Educación no-formal, el cual es reconocido por el gobierno a nivel de la aldea.

### **Comunidad de Desarrollo Integrado Entre Pescadores Cebú, Filipinas - SVD**

El proyecto, coordinado por la SVD en Cebú, Filipinas, comenzó en enero de 1999, en respuesta a la situación de 200 pescadores de Maghaway, Cebú, Filipinas, quienes son desplazados por la implementación del plan de desarrollo acelerado del gobierno, en Metro Cebú.

El proyecto ha otorgado a 193 familias viviendas dignas y pagaderas, con agua potable y electricidad; proyectos pilotos de vivienda a 30 familias con 85% reembolso del capital; una cooperativa operacional; un centro pre-escolar en el sitio de reubicación y estableció un programa de salud comunitario.



## NOTICIAS BREVES

**29 de abril de 2003** Maria Consolacion Matnao SSpS, filipina, integra el Comité Ejecutivo como co-directora. Su llegada a la Oficina Central de VIVAT International en Nueva York completa así el equipo ejecutivo de VIVAT International. Mientras VIVAT International está a la espera de su acreditación en ECOSOC de las N U, Maria Consolacion estará acreditada por las Hermanas de la Caridad. Sonia Hippler, por otro lado, estará acreditada por Franciscans International.

**01 de mayo de 2003** Larry Correa, SVD viajó a India para sus merecidas vacaciones. También aprovecha la oportunidad para renovar su visa en Estados Unidos. Larry, te deseamos un descanso y encuentro con tus familiares y amigos pleno de gozo y bendiciones.

**12 – 23 de mayo de 2003** Fresnida Carmen Castro SSpS, Sonia Hippler SSpS y Maria Consolacion Matnao SSpS representaron VIVAT International en la Segunda Sesión del Foro Permanente sobre Asuntos Indígenas. Las ONGs que trabajan en las Naciones Unidas consideraron la sesión como un modelo de conferencias de las N U, especialmente por

la rica diversidad de sus participantes, quienes en su sencillez y vinculación con la Tierra y toda la creación establecieron un diálogo interactivo y más enriquecedor. La sesión fue una experiencia conclusiva hermosa para Carmen y una introducción al sistema de las N U para Maria Consolacion y Sonia.

**01 – 02 de junio de 2003** Sonia Hippler SSpS asistió a la Reunión Anual del Comité ONG sobre UNICEF y a la discusión de mesa redonda con UNICEF en el Centro Iglesia, Plaza NU. El programa incluyó actualización regional, charlas y discusiones de mesa redonda sobre los siguientes temas: Educación de las niñas, Protección de la Infancia, Desarrollo Infantil precoz y VIH/ SIDA. ([www.unicef.org](http://www.unicef.org))

**06 de junio de 2003** Con una breve celebración litúrgica con Maria Consolación SSpS y Sonia Hippler SSpS en la Oficina Central de VIVAT, Nueva York, Carmen Castro SSpS se despidió de VINY. Viajó a Chicago, Illinois el 13 de junio de 2003 y a Filipinas el 23 de junio de 2003. MUCHAS GRACIAS Y ADIOS, CARMEN. Dios te bendiga en tu nueva misión.

## Julio-Agosto Principales Acontecimientos de las NU

**07 – 11 de julio de 2003** Reunión bienal de los Estados sobre Armas Pequeñas y Livianas. Esta Reunión bienal, en la sede central de las N U, tratará sobre la aplicación del Programa de Acción de la ONU para prevenir, combatir y erradicar el tráfico ilícito de armas pequeñas y livianas en todos sus aspectos a nivel nacional, regional y global. (<http://disarmament.un.org/>)

**21 – 25 de julio de 2003** Comité sobre la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, Grupo de Trabajo pre-sesional, Nueva York. (<http://www.un.org/womenwatch>)

**04 – 8 de agosto de 2003** Asamblea de los Estados Miembros de la Corte Criminal Internacional, Comité de Finanzas y Presupuesto, Nueva York, USA.

El boletín informativo VIVAT International es publicado bimestralmente.  
El boletín informativo VI no conserva los derechos de autor y los artículos pueden ser reproducidos siempre que se cite la fuente respectiva.  
Comité Ejecutivo (VINY, VIVAT International en Nueva York): Lawrence Correa SVD (Director), Maria Consolación Matnao SSpS (co-Directora) y Sonia Hippler SSpS (miembro).  
Editor: Mary Helen Sullivan SSpS  
Traductores: María Angélica Agüero SSpS (español); Ewald Ottowess SVD (alemán)